

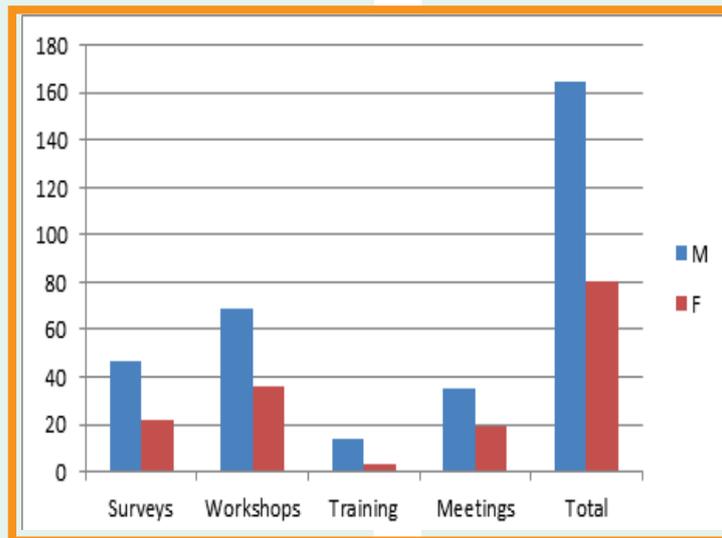


NUMBER 23 – May 2015  
NUMÉRO 23 – mai 2015

## EDITORIAL/ÉDITORIAL

### Towards a gender smart project delivery:

One of the recommendations of the gender audit undertaken to review the EAF-Nansen Project's performance in promoting gender equality is to "Record men and women's participation in all the project activities and events, at all levels". This recommendation simply means the tracking of men and women's participation in all meetings, training, field trips, vessel cruises, and other activities. A baseline for such monitoring was presented in the 2014 annual report of the Project. In this issue of the **e-APPROACH** elements of the baseline are presented and refer to participation in survey cruises, workshops, training and project meetings. The figures show that the number of women involved in these activities is a little under half of the number of men. The situation is more critical with training activities where the number of men outnumber the women about 5 times. Needless to say, these figures are reflective of the situation in many of the partner countries in the area of fisheries science and management. The Project Coordination Unit is making frantic efforts to balance these figures and is encouraging all partner countries and projects to take this into consideration in their engagement with the EAF-Nansen Project.



*Male and Female participation in various project activities  
Participation des hommes et des femmes dans les différentes activités du projet*

### Pour un projet équilibré en termes de genre:

L'une des recommandations de l'audit sur le genre réalisé pour identifier la performance du projet EAF-Nansen en matière de promotion de l'égalité des genres est d': «Estimer la participation des hommes et des femmes dans toutes les activités et les événements du projet, à tous les niveaux». Cette recommandation aborde simplement la nécessité de quantifier la participation des hommes et des femmes à toutes les réunions, les formations, les visites de terrains, les campagnes de recherche,

et les autres activités. Le rapport annuel de projet 2014 fourni les données de référence pour réaliser un tel suivi. Certaines de ces informations sont présentées dans ce numéro d'**e-APPROACH**; elles se réfèrent à la participation, par genre, aux campagnes de recherche, aux ateliers, aux formations et aux réunions du projet. Les chiffres montrent que le nombre de femmes impliquées dans ces activités est à peine

inférieur à la moitié du nombre d'hommes. La situation est plus critique au niveau des activités de formation, où les hommes sont environ cinq fois plus nombreux que les femmes. Inutile de dire que ces chiffres sont le reflet de la situation dans la plupart des pays partenaires dans le domaine scientifique et de la gestion des pêches. L'Unité de coordination du projet fait des efforts importants pour équilibrer ces chiffres et encourage tous les pays et les projets partenaires à prendre en considération ces résultats dans leur engagement avec le projet EAF-Nansen.

## IN THIS ISSUE / DANS CE NUMÉRO

- South West Indian Ocean Countries make progress in EAF Implementation
- New webpage dedicated to construction work on the new R/V *Dr Fridtjof Nansen*
- Nansis Training and Application workshop held in Ghana
- ZMT workshop on trans-disciplinary knowledge exchange
- Ninth Annual Meeting of the EAF-Nansen Project Partners held at Fiuggi, Italy
- The R/V *Dr Fridtjof Nansen* SEAFO survey featured in the ABNJ workshop in Rome
- Inter-calibration between R/V *Dr Fridtjof Nansen* and R/V *Mirabilis*
- EAF-Nansen/SEAFO survey with R/V *Dr Fridtjof Nansen*
- Growing following of the EAF-Nansen Project through Flickr
- Progrès des pays du sud-ouest de l'océan Indien dans la mise en œuvre de l'AEP
- Nouvelle page Internet dédiée aux travaux de construction du nouveau N/R *Dr Fridtjof Nansen*
- Formation Nansis et atelier d'application tenu au Ghana
- Atelier ZMT sur l'échange des connaissances transdisciplinaire
- Neuvième réunion annuelle des partenaires du projet EAF-Nansen à Fiuggi, Italie
- Présentation de la campagne OPASE du N/R *Dr Fridtjof Nansen* lors de l'atelier ABNJ à Rome
- Campagne d'inter-étalonnage entre le N/R *Dr Fridtjof Nansen* et le N/R *Mirabilis*
- Campagne EAF-Nansen/OPASE avec le N/R *Dr Fridtjof Nansen*
- Intérêt croissant sur le projet EAF-Nansen à travers Flickr

## EAF FORUM / FORUM AEP

### **EAF planning and tool selection: Reporting, communication and auditing of performance (Culled from the EAF Toolbox)**

Good governance involves transparency to enhance the level of confidence in the process. It is therefore expected that fishery managers will report on outcomes being generated by the management system to core stakeholders, the public at large, and possibly at regional and global levels. It is becoming more frequent for the public in many countries to require some level of independent auditing of performance to be confident that acceptable community outcomes are being generated. The level and type of reporting and auditing required for each fishery depend on who are the main audiences, which in turn is dependent upon the type of fishery, the markets where the product is sold, local, national and international community attitudes, the types of issues involved and any related legislative requirements and treaties. Keeping stakeholders informed at a community level is very important to maintain the momentum and legitimacy of the management system and its capacity to adapt to change. Having the government stay committed to controversial actions will generally require direct discussions with key political leaders not merely submission of reports.

### **Planification et sélection des outils de l'AEP: rapports, communication et audit de performance (fournis par la Boîte à outils AEP)**

La bonne gouvernance implique la transparence pour améliorer le niveau de confiance dans le processus. Il est donc prévu que les gestionnaires des pêches rendent compte des résultats générés par le système de gestion aux principales parties prenantes, au grand public, dans la mesure du possible, aux niveaux régional et mondial. Dans de nombreux pays, il est de plus en plus fréquent d'exiger un certain niveau de contrôle indépendant des performances pour garantir que les résultats obtenus au niveau de la communauté soient acceptables. Le niveau et le type de rapports et d'audit requis pour chaque pêcherie dépendent des principaux publics, qui à leur tour dépendent du type de pêche, des marchés où le produit est vendu, des attitudes des communautés locales, nationales et internationales, des types d'enjeux ainsi que des autres exigences législatives et des traités connexes. Maintenir les parties prenantes informées au niveau communautaire est très important pour maintenir la dynamique et la légitimité du système de gestion et sa capacité d'adaptation au changement. De même que faire que le gouvernement reste engagé dans des actions controversées exige généralement des discussions directes avec les principaux dirigeants politiques et ne peut pas seulement se faire par le biais de la soumission de rapports.

# EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

## South West Indian Ocean Countries make progress in EAF Implementation

In four years, the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC) countries have made modest progress in the adoption and implementation of the ecosystem approach to fisheries. In 2011 the EAF-Nansen Project, the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC), the then South West Indian Ocean Fisheries Project (SWIOFP) and the Agulhas and Somali Currents Large Marine Ecosystem (ASCLME) project collaborated to organize a workshop to establish a baseline for EAF implementation in each of the SWIOFC countries. The exercise involved the use of a Tracking Tool which took participants through self-assessment against ten EAF objectives. The objectives spanned from knowledge and use of ecosystem impact of fisheries in management, social and economic wellbeing of the sectors through to understanding and use of management plans as well as consultations with stakeholders. A second workshop

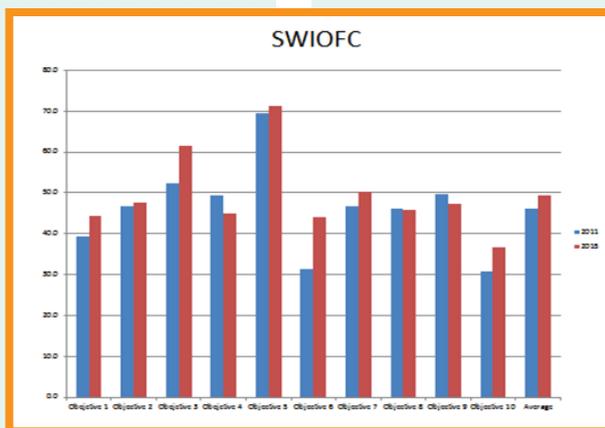
was held in Dar es Salaam, Tanzania, from 16 - 17 March 2015 to review the progress made by each of the countries individually and the sub-region as a whole. The results of the analyses done show that except for a couple of objectives, generally the countries of the Region have made modest progress in EAF implementation since the first workshop in 2011. The overall level of implementation was computed as 49.4 percent compared to 46.2 percent in 2011. To put this in context, the overall level of implementation for the 29 countries for which the tool has been used in Africa under the EAF-Nansen Project was 43 percent as at the end of 2014.



Participants of the Workshop on tracking the implementation of EAF in the SWIOFC Area  
Les participants de l'Atelier sur le suivi de la mise en œuvre de l'AEP dans la zone du CPSOOI



Workshop participants in discussion  
Participants à l'atelier durant en débat



Indication of progress made in EAF implementation in the SWIOFC area  
Indication des progrès accomplis dans la mise en œuvre de l'AEP dans la zone CPSOOI.

## Progrès des pays du sud-ouest de l'océan Indien dans la mise en œuvre de l'AEP

En quatre ans, les pays de la Commission des pêches du sud-ouest de l'océan Indien (CPSOOI) ont fait des progrès modestes en matière d'adoption et de mise en œuvre de l'approche écosystémique des pêches. En 2011, le projet EAF-Nansen, la Commission des pêches du sud-ouest de l'océan Indien (CPSOOI), alors Projet des pêches du sud-ouest de l'océan Indien (SWIOFP) et le projet sur les grands écosystèmes marins des courants d'Agoula et de Somalie (ASCLME) ont collaboré pour organiser un atelier dans le but d'établir une base de référence pour la mise en œuvre de l'AEP dans chacun des pays de la CPSOOI.

L'exercice a impliqué l'utilisation d'un outil de suivi à travers lequel les participants se sont auto-évalués par rapport aux 10 objectifs de l'AEP. Ces objectifs étant, entre autres, la connaissance et l'utilisation des écosystèmes, l'impact de la pêche dans la gestion, le bien-être social et économique du secteur grâce à la compréhension et à l'utilisation de plans de gestion ainsi que les consultations avec les parties prenantes. Un second atelier a été

organisé à Dar-es-Salaam, en Tanzanie, du 16 au 17 mars 2015, pour examiner les progrès accomplis par chacun des pays individuellement et dans la sous-région dans son ensemble. Les résultats des analyses effectuées montrent que, sauf pour quelques objectifs, les pays de la région ont généralement fait des progrès modestes dans la mise en œuvre de l'AEP depuis le premier atelier tenu en 2011.

Le niveau global de mise en œuvre a été évalué à 49,4 pour cent comparé aux 46,2 pour cent de 2011. Par comparaison, le niveau global de mise en œuvre des 29 pays pour lesquels l'outil a été utilisé en Afrique, dans le cadre du projet EAF-Nansen, était de 43 pour cent à la fin de 2014.

## NEWS/ NOUVELLES

### **New webpage dedicated to construction work on the new R/V Dr Fridtjof Nansen**

The Norwegian Institute of Marine Research has launched a new webpage dedicated to the building of the new R/V Dr. Fridtjof Nansen.

Photos and a monthly newsletter to keep track of the construction of the vessel are available from:

<http://newnansen.imr.no/en/projects/nye-dr-fridtjof-nansen->

The January to March issues of the newsletter were primarily of the cutting of steel plates and construction of blocks for the vessel. As we will report the keel laying ceremony took place on 23rd April 2015; the story will be covered in detailed in the next issue of **e-Approach**.

### **Nouvelle page Internet dédiée aux travaux de construction du nouveau N/R Dr Fridtjof Nansen**

L'Institut norvégien de recherche marine a créé une nouvelle page Internet dédiée à la construction du nouveau N/R Dr Fridtjof Nansen. Les photos et un bulletin mensuel permettant de suivre la construction du navire sont consultables à l'adresse suivante:

<http://newnansen.imr.no/en/projects/nye-dr-fridtjof-nansen->

Les numéros de janvier et de mars ont principalement porté sur la découpe des plaques d'acier et la construction des blocs du navire. Comme vous pourrez le lire prochainement, la cérémonie de pose de la quille a eu lieu le 23 avril 2015; les étapes de la construction du navire seront évoquées en détail dans le prochain numéro d'**e-Approach**.

### **Nansis Training and Application workshop held in Ghana**

The EAF-Nansen Project and the Environmental Protection Agency (EPA) of Ghana co-organised Nansis training and applications workshop at Sogakope in Ghana from 25 February to 6 March 2015. The workshop

was attended by 12 participants made up of officers of the EPA and the Research Division of the Ghana Ministry of Fisheries and Aquaculture Development. Experts from the Norwegian Institute of Marine Research (IMR) and FAO facilitated the workshop.

Through the surveys with the R/V Dr Fridtjof Nansen substantial amount of environmental and biodiversity data have been collected in addition to the traditional resource assessments that have been the core of the work on the vessel. Often the partners complain about not been able to make full use of the survey data.

The workshop was in response to this and focused on how to extract relevant data from Nansis and use these in analyses from within and outside Nansis and in particular for Geographic Information System (GIS) applications. Nansis (Nansen Survey Information System) is a database with accompanied software for logging, editing and analyses of biological and some environmental data from marine research surveys.

### **Formation Nansis et atelier d'application tenu au Ghana**

Le projet EAF-Nansen et l'Environmental Protection Agency (EPA) du Ghana ont co-organisé un atelier de formation Nansis et d'application à Sogakope au Ghana du 25 février au 6 mars 2015. L'atelier a réuni 12 participants parmi

lesquels des fonctionnaires de l'EPA et de la Division de la recherche du Ministère des pêches et du développement de l'aquaculture du Ghana. Des experts de l'Institut norvégien de recherche marine (IMR) et de la FAO ont contribué à l'atelier. Grâce aux campagnes du N/R Dr Fridtjof Nansen, une quantité importante de données sur l'environnement et la biodiversité ont été collectées parallèlement aux

évaluations traditionnelles des ressources qui constituent l'activité centrale du navire. Les partenaires se plaignent souvent de ne pas être en mesure de tirer pleinement parti des données collectées lors des campagnes. L'atelier a été organisé en réponse à cette critique et s'est intéressé aux méthodes d'extraction des données pertinentes de Nansis et d'utilisation de ces données dans les analyses avec et en dehors de Nansis, en particulier pour les applications dans les systèmes d'information géographique (SIG). Nansis (Système d'information sur les campagnes Nansen) est une base de données proposant un logiciel d'enregistrement, d'édition et d'analyse des données biologiques et environnementales recueillies lors des campagnes de recherche sur l'écosystème marin.



*Participants of the Nansis Training and Application workshop  
Les participants à la formation Nansis et atelier d'application*

The objective of the workshop was to train EPA and Fisheries Directorate scientists in the use of Nansis including using the data to map out biologically important areas on the Ghanaian continental shelf.

Data collected during the R/V *Dr. Fridtjof Nansen* surveys in Ghanaian waters were used at the workshop.

The workshop also covered the conceptual framework as regards what is needed for good environmental management

(including monitoring), and how the data collected by the R/V *Dr. Fridtjof Nansen* could be used to provide useful information for the sensitivity maps being prepared by the EPA.



*A training session*  
*Une session de travail de l'atelier*



*Another group photo of the workshop participants.*  
*Une autre photo de groupe des participants à l'atelier*

L'objectif de l'atelier était de former les scientifiques de l'EPA et de la Direction des pêches à l'utilisation de Nansis, entre autres par le biais de l'utilisation de données pour cartographier les zones biologiquement importantes du plateau continental du Ghana. Les données recueillies au cours des campagnes du N/R *Dr. Fridtjof Nansen* dans les eaux ghanéennes ont été utilisées lors de l'atelier.

L'atelier a également porté sur le cadre conceptuel à savoir quels éléments sont requis pour une bonne gestion de l'environnement (y compris pour réaliser un suivi), et comment les données recueillies par le N/R *Dr. Fridtjof Nansen* peuvent être utilisées pour fournir des informations utiles aux équipes de l'EPA qui préparent actuellement des cartes des zones sensibles.

### **ZMT workshop on trans-disciplinary knowledge exchange**

In January 2015 a workshop on "the contribution of trans-disciplinary knowledge exchange to sustainable use in developing countries" was organised in Bremen, Germany by the Leibniz Centre for Marine Tropical Ecology (ZMT).

The over 125 participants were drawn from academia, research, non-governmental and inter-governmental organizations, and the private sector.

The goal of the workshop was "to develop general and specific best practice approaches that could guide researchers to link scientific inquiry to knowledge exchange so that the scientific process can be more relevant to socio-ecological needs, and the information produced by science is publicly available and provides a basis for action".

### **Atelier ZMT sur l'échange des connaissances transdisciplinaire**

En janvier 2015, un atelier sur «la contribution de l'échange de connaissances transdisciplinaire à l'utilisation durable dans les pays en développement» a été organisé à Brême, en Allemagne par le Centre d'écologie tropicale marine (ZMT) de Leibniz.

Les 125 participants provenaient à la fois du milieu universitaire et de la recherche, des organisations non gouvernementales et inter-gouvernementales et du secteur privé. L'objectif de l'atelier était de «développer des approches des meilleures pratiques générales et spécifiques qui peuvent favoriser la recherche scientifique et les échanges de connaissances afin que les travaux scientifiques puissent être plus pertinents en termes de besoins socio-écologiques, et la disponibilité pour tous de l'information produite par les scientifiques qui fournisse également une base pour l'action».

Preparing the workshop, the ZMT pointed out that to date there exists little guidance to support research communities in this endeavor even though international demand for guidelines is substantial. The EAF-Nansen Project Coordinator, Dr Kwame Koranteng was invited to share the experience gained from the EAF-Nansen Project's work on capacity development, fisheries policy and management practices, and how knowledge is exchanged between the participating scientists, managers and stakeholders. Specific sessions at the workshop were on Transformation of the scientific process, International approaches to knowledge exchange,

**P r a c t i c a l**  
examples for  
k n o w l e d g e  
e x c h a n g e and  
Panel discussions  
on philosophical,  
ethical, political,  
and economic  
d i m e n s i o n s  
of knowledge  
exchange.

The participants  
discussed the  
priorities, risks,  
limitations and  
responsibilities  
among the parties

of knowledge exchange and provided elements of the guidelines to be applied by researchers who aspire to conduct trans-disciplinary knowledge exchange.



*The EAF-Nansen Project Coordinator Kwame Koranteng, Judy Mann from SAAMBR in South Africa and Julius Francis from WIOMSA in Zanzibar at the ZMT workshop.*

*Le coordonnateur de projet EAF-Nansen Kwame Koranteng, Judy Mann de SAAMBR en Afrique du Sud et Julius Francis, de la WIOMSA à Zanzibar à l'atelier ZMT.*

Lors de la préparation de l'atelier, le ZMT a souligné qu'à ce jour, il existe peu de directives pour soutenir les communautés de chercheurs dans ce sens, même si la demande internationale pour disposer de directives est importante.

Le coordonnateur du projet EAF-Nansen, le Dr Kwame Koranteng a été invité à partager l'expérience acquise avec le projet EAF-Nansen en termes de développement des capacités, de politiques de pêche et pratiques de gestion, mais également d'échanges de connaissances entre les scientifiques, les gestionnaires et les parties prenantes qui participent au projet.

Plusieurs sessions spécifiques de l'atelier ont porté

sur la transformation de la démarche scientifique, les approches internationales en matière d'échange de connaissances, avec la présentation d'exemples pratiques d'échange de connaissances et la tenue de groupes de discussions sur les dimensions philosophiques, éthiques, politiques et économiques de l'échange de connaissances. Les participants ont discuté

des priorités, des risques, des limites et des responsabilités entre les parties de l'échange de connaissances et ont fourni des directives aux chercheurs qui souhaiteraient échanger des connaissances de manière transdisciplinaire.

### **Ninth Annual Meeting of the EAF-Nansen Project Partners held at Fiuggi, Italy**

The ninth Norad/FAO/IMR Annual Meeting on the EAF-Nansen project was held at Fiuggi, Italy on 12-13 March 2015.

In his opening remarks, Mr Einar Telnes, the Head of the Norad delegation, thanked FAO for the work carried out so far under the EAF-Nansen Project and underscored the high priority given by Norad to international cooperation in fisheries. The Agenda items included updates on the project implementation in 2014, the work plan for 2015, including the cruise plan, and the next phase of the project.

### **Neuvième réunion annuelle des partenaires du projet EAF-Nansen à Fiuggi, Italie**

La neuvième réunion annuelle Norad/FAO/IMR sur le projet EAF-Nansen a eu lieu à Fiuggi, en Italie les 12-13 mars 2015. Dans ses remarques d'introduction, M. Einar Telnes, chef de la délégation de la Norad, a remercié la FAO pour le travail accompli jusqu'ici au titre du Projet EAF-Nansen et a souligné la priorité élevée accordée par la Norad à la coopération internationale en matière de pêche.

Les sujets à l'ordre du jour de cette réunion ont été les mises à jour dans la mise en œuvre du projet en 2014, le plan de travail pour 2015, notamment sur le programme de campagnes, et la prochaine phase du projet.

The meeting was informed that the Policy on the access and use of data collected in the R/V *Dr Fridtjof Nansen* surveys (Nansen Data Policy) has been finalized following comments received from the 3rd Joint Meeting of the Regional Steering Committees held in Casablanca, Morocco in October 2014. The document, available in English and French, has been sent out to all project partners. The outlines of the programme document for the second phase of the project (to be renamed EAF-Nansen Programme) were presented.

The importance of strengthening partnerships and follow up with local institutions was highlighted. Provision has been made in the new Programme for a Centre for Tropical Marine Fisheries and

Ecosystem Dynamics and a Technical Training Centre to ensure efficient delivery in science and capacity development in the Programme. FAO informed the meeting about the plans to hold a meeting in Rome on the possible contribution of the EAF-Nansen Project to the second International Indian Ocean Expedition (IIOE-2).



Officials of FAO, Norad and IMR at the Ninth Annual Meeting of the EAF-Nansen project

Le fonctionnaires de la FAO, du Norad et de l'IMR à la Neuvième réunion annuelle du projet EAF-Nansen

Les partenaires ont été informés que la Politique d'accès et d'utilisation des données recueillies lors des campagnes du N/R *Dr Fridtjof Nansen* (Politique en matière de données Nansen) a été finalisée en tenant compte des commentaires reçus lors de la 3e réunion conjointe des comités de pilotage régionaux tenue à Casablanca, au Maroc, en octobre 2014. Le document, disponible en anglais et en français, a été envoyé à tous les partenaires du projet. Le document, disponible en anglais et en français, a été envoyé à tous les partenaires du projet.

Les grandes lignes du document de programme pour la deuxième phase du projet (qui sera renommé Programme EAF-Nansen) ont été présentées. L'importance de renforcer les partenariats et le suivi avec les institutions locales a été soulignée. Le nouveau programme prévoit de créer un Centre sur la pêche maritime tropicale et la dynamique des écosystèmes et un centre de formation

technique pour assurer un meilleur niveau scientifique et de développement des capacités au sein du Programme.

La FAO a informé les participants sur la réunion qui devrait se tenir à Rome au sujet de la contribution possible du projet EAF-Nansen à la seconde expédition internationale dans l'océan Indien (EIOI-2).

### The R/V *Dr Fridtjof Nansen* SEAFO survey featured in the ABNJ workshop in Rome

In February 2015 a workshop on Linking Global and Regional Levels in the Management of Marine Areas beyond National Jurisdiction (ABNJ) was held at the FAO Headquarters in Rome, to foster a dialogue on enhancing ecosystem approaches to the management of ABNJs through global, regional and national processes.

The workshop was jointly organized by FAO and the Global Ocean Forum.

Participants assessed knowledge, global efforts and available capacities on fisheries and

### Présentation de la campagne OPASE du N/R *Dr Fridtjof Nansen* lors de l'atelier ABNJ à Rome

En février 2015, un atelier sur le thème Linking Global and Regional Levels in the Management of Marine Areas beyond National Jurisdiction (ABNJ) (De l'international au régional, la gestion des aires marines au-delà de la juridiction nationale (ABNJ) a eu lieu au siège de la FAO à Rome, afin de favoriser le dialogue sur le renforcement de l'approche écosystémique dans la gestion des ABNJ tant au niveau mondial, régional, que national. L'atelier a été organisé conjointement par la FAO et le Forum Global Ocean.

biodiversity conservation to identify gaps and capacity needs.

A highlight of the workshop was a side event on the work done during the R/V *Dr Fridtjof Nansen* survey on the seamounts in the South East Atlantic Fisheries

Organization (SEAFO) area in January/February 2015. Mr Edoardo Mostarda of the FAO Fishfinder programme provided a snapshot on the key results of the month-long research voyage.

Ms Merete Tandstad of FAO who chaired the event, noted

that the objective was to provide more insight into one of the knowledge generating and hands on capacity development activities recently undertaken to gain improved knowledge on Vulnerable Marine Ecosystems and key resources on selected seamounts in the SEAFO area.

“It is expected that the results of this survey will be used in the context of the work of the Scientific Committee of SEAFO as the basis for scientific advice to the Committee”, Merete noted. She also informed participants that the Iziko Museum in South Africa has been selected to manage the specimens collected from the survey. The EAF-Nansen Project Coordinator, Dr Kwame Koranteng presented the current achievements and future plans of the Project.

Les participants ont évalué les connaissances, les efforts mondiaux et les capacités disponibles sur la pêche et la conservation de la biodiversité pour identifier les lacunes et les besoins en termes de capacité.

L'évènement parallèle organisé sur les résultats des campagnes du N/R *Dr Fridtjof Nansen* sur les monts sous-marins dans la région de l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Sud-Est (OPASE) en janvier/février 2015 a constitué un point culminant de l'atelier. M. Edoardo Mostarda

du programme Fishfinder de la FAO, a présenté les principaux résultats de la campagne de recherche qui a duré un mois. Mme Merete Tandstad de la FAO, qui a présidé l'évènement, a noté que l'objectif était de mieux comprendre et contrôler les activités de développement des capacités récemment développées et qui génèrent des connaissances, afin d'acquérir une meilleure connaissance des écosystèmes marins vulnérables et des ressources fondamentales de plusieurs monts sous-marins sélectionnés dans la région de l'OPASE.

«Il est prévu d'utiliser les résultats de cette campagne dans le cadre des travaux du comité scientifique de l'OPASE afin de fournir une base scientifique au comité», a noté Merete. Elle a également informé les participants que le Musée Iziko, en Afrique du Sud, a été sélectionné pour gérer les échantillons prélevés lors de la campagne.

Le Coordonnateur du projet EAF-Nansen, le Dr Kwame Koranteng, a présenté les réalisations actuelles et le futur programme du projet.



Part of the audience at the EAF-Nansen Project side event  
Une partie de l'audience lors de l'évènement parallèle du projet EAF-Nansen



Dr Kwame Koranteng (right) and Edoardo Mostarda (above) of FAO speaking at the SEAFO survey side event

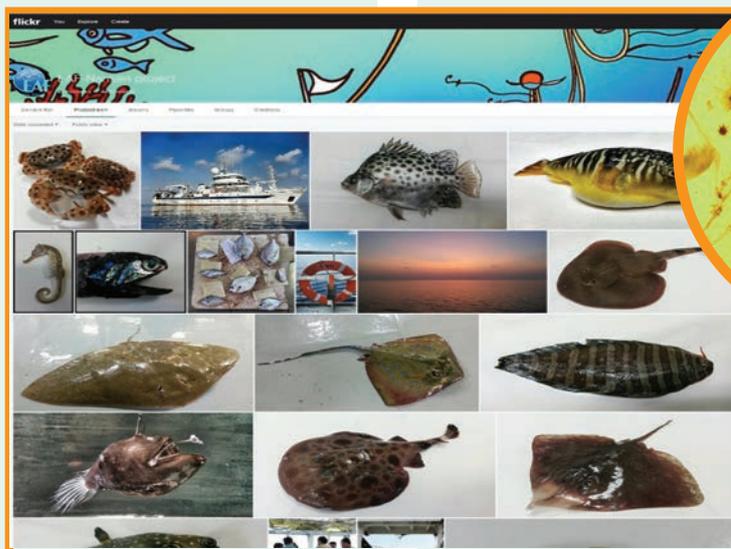
Le Dr Kwame Koranteng (à droite) et Edoardo Mostarda (ci-dessus) de la FAO parlant à la évènement parallèle sur la campagne OPASE



## Growing following of the EAF-Nansen Project through Flickr

The EAF-Nansen Project subscribed to Flickr in September 2011 as a means to share with its partners photos from the project's work in the field including activities on-board the research vessel *Dr Fridtjof Nansen*. The account was substantially improved in 2014 with over 200 pictures uploaded.

At the end of 2014 62,000 visits had been made to the site and from the end of 2014 until April 2015, the number had jumped to 147,000. This is quite impressive and the Project Coordination Unit would like to thank all visitors for their interest in the activities of the EAF-Nansen Project. As we endeavor to upload new pictures and keep you informed of our activities, we also encourage you to share with us your pictures on EAF-Nansen Project-related activities. Please send us your shots through [Info-EAF-Nansen@fao.org](mailto:Info-EAF-Nansen@fao.org)



EAF-Nansen project photostream of the account on Flickr  
Flux de photos du profile du projet EAF-Nansen sur Flickr

## Intérêt croissant sur le projet EAF-Nansen à travers Flickr

Le projet EAF-Nansen a souscrit à Flickr en septembre 2011 afin de partager avec ses partenaires les photos relatives aux activités du projet sur le terrain, notamment sur le travail à bord du N/R *Dr Fridtjof Nansen*.

Le nombre de photos s'est sensiblement enrichi en 2014 avec plus de 200 photos téléchargées. A la fin de 2014, 62.000 visiteurs avaient consulté le site et de la fin 2014 à avril 2015, le nombre de visiteurs est passé à 147 000, un chiffre tout à fait impressionnant. L'Unité de coordination du projet tient donc à remercier tous les visiteurs pour leur intérêt dans les activités du Projet EAF-Nansen. Si le projet s'efforce de télécharger de nouvelles photos et d'informer sur ses activités, il invite également les personnes à partager leurs photos sur les activités EAF-Nansen liées au projet. Vous pouvez envoyer vos photos à [Info-EAF-Nansen@fao.org](mailto:Info-EAF-Nansen@fao.org)



## ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

The 2015 R/V *Dr Fridtjof Nansen* survey programme kicked off with three surveys all around in the South East Atlantic ocean area. The surveys are inter-calibration with R/V *Mirabilis* of Namibia (5-13 January), the SEAFO seamounts survey (15 January – 12 February) and the Angola demersal survey (14 February – 23 March), a total of 74 survey days.

Le programme de campagnes 2015 du N/R *Dr Fridtjof Nansen* a débuté avec trois campagnes réalisées dans l'ensemble de la zone du sud-est de l'océan Atlantique. Une campagne d'inter-étalonnage a été réalisée avec le N/R *Mirabilis* de la Namibie (5-13 janvier). Une campagne sur les monts sous-marins (15 janvier-12 février) pour l'OPASE et une campagne démersale en Angola (14 février-23 mars) ont d'autre part été réalisées, représentant un total de 74 jours de campagne.

### **Inter-calibration between R/V *Dr Fridtjof Nansen* and R/V *Mirabilis***

In 2011 the Ministry of Fisheries and Marine Resources of Namibia commissioned the construction of a deep-sea fisheries and multidisciplinary research vessel, named R/V *Mirabilis*, to collect information on fish stocks and their living environment in order to replace their aging research vessel *Welwitchia*, which was a gift received from the Government of Japan in 1994. R/V *Mirabilis* measures 62.4m in length and 14.3m in breadth. It has a cruising speed of 10kts-15kts and capacity for 44 crew members and research personnel onboard.

Following the successful inter-calibration with the R/V *Dr. Fridtjof Nansen* the R/V *Mirabilis* is now ready to take over surveys that had originally been undertaken with the R/V *Dr Fridtjof Nansen*.

### **Campagne d'inter-étalonnage entre le N/R *Dr Fridtjof Nansen* et le N/R *Mirabilis***

En 2011, le Ministère des pêches et des ressources marines de Namibie a commandé la construction d'un navire de pêche en eau profonde et de recherche pluridisciplinaire, nommé N/R *Mirabilis*, pour recueillir des informations sur les stocks de poissons et leur environnement et remplacer leur navire de recherche *Welwitchia*, vieillissant, qui avait été offert par le Gouvernement du Japon en 1994. Le N/R *Mirabilis* mesure 62,4 m de longueur et 14,3 m de large. Il a une vitesse de croisière de 10 à 15 nœuds et une capacité de 44 personnes à bord, personnel et chercheurs compris.

Suite au succès de la campagne d'inter-étalonnage avec le N/R *Dr Fridtjof Nansen*, le N/R *Mirabilis* est prêt à réaliser les campagnes initialement effectuées par le N/R *Dr Fridtjof Nansen*.

### **EAF-Nansen/SEAFO survey with R/V *Dr Fridtjof Nansen***

The R/V *Dr. Fridtjof Nansen* embarked on a month-long cruise departing from Cape Town, South Africa on 15 January, to conduct scientific research in the deep seas of the South-east Atlantic Fisheries Organization (SEAFO) convention area.

The objective of the survey was to analyse occurrence and abundance of benthopelagic fish and sessile epibenthos in selected existing fishing areas and areas closed to fishing within the SEAFO area. The cruise is the results of a co-operation between SEAFO, the EAF-Nansen Project and the FAO Deep-sea programme.



The R/V *Dr Fridtjof Nansen* leaving the port in Cape Town, South Africa  
Le N/R *Dr Fridtjof Nansen* quittant le port de Cape Town en Afrique du Sud



Training of scientists onboard the vessel  
Formation des scientifiques à bord du navire

### **Campagne EAF-Nansen/OPASE avec le N/R *Dr Fridtjof Nansen***

Le N/R *Dr Fridtjof Nansen* a réalisé une campagne d'un mois au départ de Cap Town, en Afrique du Sud, le 15 janvier, afin de mener des recherches scientifiques dans les eaux profondes de la zone de convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Sud-Est (OPASE). L'objectif de la campagne était d'analyser la présence et l'abondance des poissons benthopélagiques et épibenthos sessiles

The research voyage diaries were published on the Blog "Aboard the EAF-Nansen" at the following link: <http://www.fao.org/in-action/eaf-nansen/blog/en/>



dans les zones de pêche existantes sélectionnées et les zones fermées à la pêche dans la zone de l'OPASE. La campagne est le résultat d'une coopération entre l'OPASE, le projet EAF-Nansen et le programme Deep-sea de la FAO. Les carnets de la campagne de recherche ont été publiés sur le Blog «A bord de l'EAF-Nansen» à l'adresse suivante: <http://www.fao.org/in-action/eaf-nansen/blog/en/>

## UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- **Training course on trawling and acoustic surveys. Oceanographic Research Institute (ORI). Durban, South Africa. 29 June - 17 July 2015**
- **EAF-Nansen ecosystem survey in the waters of Myanmar with R/V Dr Fridtjof Nansen, 27 April - 2 June 2015**
- **EAF-Nansen training workshop on basic taxonomy and marine species identification. Maputo, Mozambique. 31 August - 12 September 2015**
- **Cours de formation sur les enquêtes acoustiques et au chalut. Institut de recherche océanographique de Durban, Afrique du Sud. 29 juin - 17 juillet 2015.**
- **Enquête écosystémique du projet EAF-Nansen dans les eaux du Myanmar avec le N/R Dr Fridtjof Nansen, 27 avril - juin 2015**
- **Atelier de formation du projet EAF-Nansen sur la taxonomie de base et l'identification des espèces marines. Maputo, Mozambique. 31 août - 12 septembre 2015**

### Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng  
Kyriakos Kourkoulotis  
Deborah Catena  
Merete Tandstad

### Layout Designer / Designer-mise en page:

Deborah Catena

### CONTACT / CONTACT:

**Kwame Koranteng**  
Marine and Inland Fisheries Branch (FIRF)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Telephone: (+39) 0657056007  
e-mail: [kwame.koranteng@fao.org](mailto:kwame.koranteng@fao.org)

For more information on the EAF-Nansen Project, visit /  
Pour plus d'information sur le projet EAF-Nansen, veuillez consulter:

Website: <http://www.fao.org/in-action/eaf-nansen/en>

Flickr: <https://www.flickr.com/photos/67578091@N08/>